




Prüfbericht <i>Test report</i>		Auftragsnr. / order no.: P581/1053378 Berichtsnr. / report no.: 21146598			
Auftraggeber <i>client:</i>	PENSOFAL International S.p.A. Zona Industriale ASI 80035 Nola NA Italien	Auftragsdatum / <i>date of order:</i>	08.02.2010		
		AG-Referenz-Nr. / <i>client reference no.:</i>	./.		
Inhalt des Auftrags <i>content of order:</i>	Teilprüfung der Gebrauchseigenschaften (ohne chemische Unbedenklichkeit) / Partial test on fitness for use characteristics (without chemical harmlessness)				
Prüfgrundlagen <i>test specifications:</i>	in Anlehnung an / following: DIN 44904:1989-11, DIN EN 12983-1:2005-022, Veröffentlichung Stiftung Warentest "Beschichtete Pfannen" test 01/2008 / Stiftung Warentest publication reg. "coated pans" test 01/2008, 2 PFGQ 1384				
Prüfgegenstand <i>test item:</i>	Keramikbeschichtete Pfanne / <i>ceramic coated pan Ø 24 cm</i>	EAN-Nr. / no.: 8020173093045			
Bezeichnung <i>identification:</i>	Bioceramix Bratpfanne / <i>Bioceramix frypan</i>				
Eingang Prüfgegenstand <i>receipt of test item:</i>	09.02.2010				
Prüfgegenstands-Nr. <i>test item no.:</i>	10031767-1, -2, -3, -4, -5, -6				
Prüfzeitraum und -ort <i>period of test and location:</i>	09.02.2010 - 10.02.2010 Nürnberg				
Prüflaboratorium <i>testing laboratory:</i>	TÜV Rheinland LGA Products GmbH				
Prüfergebnis <i>test result</i> *):	GUT / good				
Sonstiges / other aspects: ./.					
geprüft / tested by:		kontrolliert / reviewed by:			
10.02.2010	 C. Lenczewski (Dipl. Oec. troph.)	10.02.2010	 K. Sitzmann (B. Sc. Oec. troph.)/LL		
Datum <i>Date</i>	Name/Stellung <i>Name/Position</i>	Unterschrift <i>Signature</i>	Datum <i>Date</i>	Name/Stellung <i>Name/Position</i>	Unterschrift <i>Signature</i>

*) Legende möglicher Prüfergebnisse: „1 = sehr gut, 2 = gut, 3 = befriedigend, 4 = ausreichend, 5 = mangelhaft“ /
Legend of various test results: „1 = very good, 2 = good, 3 = satisfactory, 4 = sufficient, 5 = poor“

Dieser Prüfbericht bezieht sich nur auf das o.g. Prüfmuster und darf ohne Genehmigung der Prüfstelle nicht auszugsweise vervielfältigt werden. Dieser Bericht berechtigt nicht zur Verwendung eines Prüfzeichens.
This test report relates to the a. m. test sample. Without permission of the test center this test report is not permitted to be duplicated in extracts. This test report does not entitle to carry any safety mark on this or similar products.

Inhaltsübersicht / Index

- I. Liste verwendeter Prüfmittel / Indication of used measuring equipment
- II. Haltbarkeit der Beschichtung / Resistance of the coating

Prüfbericht Nr. / Test report no. 21146498

Liste verwendeter Prüfmittel / Indication of used measuring equipment	Nummer / number
I. Prüfmittel / measuring equipment	
1. Tastertherm® MP 2000	8680
2. Waage / scale Explorer® Pro 601 200	8682
3. Abriebprüfgerät (Scheuertest) / abrasion appliance (scrubbing test) KS 501 digital	601 538
4. Härteprüfstab 318 (Erichsen) / test rod for hardness type 318 (Erichsen)	8785

Prüfbericht Nr. / Test report no. 21146498

Prüfkriterien/Anforderungen / Test criteria/Requirements		Ergebnisse / Results	+ positiv - negativ	
II.	Haltbarkeit der Beschichtung / Resistance of the coating		+	
1.	Abriebfestigkeit der Beschichtung / abrasion resistance of the coating		(+)	
	Prüfung mit Abriebprüfgerät (Scheuertest) / test with abrasion appliance (scrubbing test)			
	Die Beurteilung der Abriebfestigkeit erfolgt im Vergleich zum Neuzustand. / The evaluation of the abrasion resistance is effected in comparison with the new state.			
	Abriebfestigkeit nach / abrasion resistance after	15 [min]	Glanzverlust, Beschichtung leicht aufgeraut / loss of gloss, coating slightly roughened	(+)
		30 [min]	starker Glanzverlust, Beschichtung rau, vereinzelt punktueller Abrieb / heavy loss of gloss, coating rough, sporadic selective abrasion	(+)
		45 [min]	starker punktueller Abrieb, stellenweise Grundmaterial sichtbar / heavy selective abrasion, partly basic material visible	(+/-)

Prüfbericht Nr. / Test report no. 21146498

Prüfkriterien/Anforderungen / Test criteria/Requirements	Ergebnisse / Results	+ positiv - negativ
2. Kratzfestigkeit / <i>scratch resistance</i>		(+)
Prüfung mit Härteprüfstab Typ 318 / <i>test with a test rod for hardness type 318 (Erichsen)</i>		
Kratzfestigkeit bei Druckkraft / <i>scratch resistance at force pressure:</i>		
3 [N]	sehr leichte Kratzspur / <i>very fine scratch mark</i>	(+)
10 [N]	geringe Kratzspur / <i>minor scratch mark</i>	(+)
20 [N]	Grundwerkstoff über die gesamte Kratzspur sichtbar / <i>basic material across the whole scratch mark visible</i>	(-)

Prüfbericht Nr. / Test report no. 21146498

Prüfkriterien/Anforderungen / Test criteria/Requirements	Ergebnisse / Results	+ positiv - negativ
<p>3. Antihafteigenschaften / <i>non-stick properties</i></p> <p>Zubereiten von Pfannkuchen in Anlehnung an / <i>preparation of pancakes following</i> DIN EN 60 350</p> <p>Beurteilung der Antihafteigenschaften durch Kippen der Pfanne nach dem Abbacken der ersten Seite des Pfannkuchens. / <i>Judgement of the non-stick properties by tilting of the frypan after baking of the first side of the pancake.</i></p>		(+) (+)
<p>- im Neuzustand / <i>in new state</i></p>	<p>leichtes Anhaften des Pfannkuchens am Pfannenboden; durch leichtes Anheben mit Holz-/Kunststoffwender löst er sich; keine anhaftenden Reste / <i>slight sticking of the pancake onto the pan bottom, by slightly lifting with the wooden/plastic turner it loosens, no sticking remnants</i></p>	(+) (+)
<p>- nach Abrieb / <i>after scrubbing</i></p>	<p>leichtes Anhaften des Pfannkuchens am Pfannenboden; durch leichtes Anheben mit Holz-/Kunststoffwender löst er sich; keine anhaftenden Reste / <i>slight sticking of the pancake onto the pan bottom, by slightly lifting with the wooden/plastic turner it loosens, no sticking remnants</i></p>	(+) (+)